

Porównanie tłumaczeń Psalmów 90:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego.* Panie, Ty byłeś naszą ostoją** Z pokolenia w pokolenie. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego. Panie, Ty byłeś naszą ostoją Z pokolenia w pokolenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego. Panie, ty byłeś naszą ucieczką z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego. Panie! tyś bywał ucieczką naszą od narodu do narodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Modlitwa Mojżesza, człowieka Bożego. Panie, stałeś się ucieczką nam od rodzaju do rodzaju.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błaganie Mojżesza, męża Bożego. Panie, Ty byłeś naszą ucieczką z pokolenia na pokolenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego. Panie, Tyś był ostoją naszą Z pokolenia w pokolenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Modlitwa człowieka Bożego, Mojżesza. Panie, do Ciebie z pokolenia na pokolenie się uciekamy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Modlitwa Mojżesza, człowieka Bożego. Panie, Ty byłeś nam ucieczką z pokolenia na pokolenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Modlitwa Mojżesza, męża Bożego. Panie, Ty byłeś ucieczką naszą z pokolenia w pokolenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пісня хвали Давида. Хто живе в помочі Всевишнього поселиться в покрові Бога небесного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Modlitwa Mojżesza, Bożego męża. Panie, Ty byłeś dla nas schronieniem od pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, ty pokazałeś, że jesteś dla nas prawdziwym mieszkaniem przez pokolenie za pokoleniem.

¹⁾ Psalm pochodzący być może z IX w. p. Chr. Por. słownictwo <x>50 31:30-32:47</x>. Być może skomponowany w nawiązaniu do Wj 32.

²⁾ Lub: kryjówką (<x>410 2:12</x>; <x>300 9:10</x>;<x>300 10:22</x>;<x>300 49:33</x>;<x>300 51:37</x>).